

# Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkëten

Périodique  
édité par  
l'Entente  
des Sociétés  
de Bonnevoie

**No 40 AVRIL 1990**

Rédaction:  
B.P. 2475  
L-1024 Luxembourg  
C.C.P. No 204-10

**Tirage: 5.600 exemplaires**

Distribution gratuite  
à tous les ménages

Imprimerie Zierden s.à.r.l., Luxembourg  
Tél. 48 71 63

## Fanfare Municipale Luxembourg Bonnevoie – Fanfare Prince Henri Mit Schwung in die 90er Jahre

Trotz diversen Schwierigkeiten konnten unsere beiden Gesellschaften das vergangene Jahr mit einer positiven Bilanz abschließen. Die zahlreichen Ausgänge, 33, davon 13 Konzerte für die Fanfare Municipale und 20, davon 4 Konzerte für die Fanfare Prince Henri, waren gut besetzt. Zur Zeit zählt die Fanfare Municipale 53 und die Fanfare Prince Henri 36 aktive Musikantinnen und Musikanten. Die Konzerte waren gut besucht und vor allem das **Galakonzert** im Dezember war, was die musikalische Leistung und auch die Zuhörerzahl betrifft ein voller Erfolg und sogar unser Chef Nico EICH ist mit der erbrachten Leistung zufrieden.

Bei den Festlichkeiten zum Jahreswechsel waren unsere Musikanten auch nicht müßig. Die Weihnachtslieder in der Großgasse zugunsten der Behinderten haben eine hübsche Summe eingebracht.

Seit der Generalversammlung am 26. Januar ist unser Vorstand komplett. Wir haben wieder einen Präsidenten, einen Insider diesmal, unser Kollege Raymond BAUSCH hat dieses Amt übernommen und seine Kandidatur wurde mit Begeisterung aufgenommen. Der neue Vorsitzende, Mathematiker von Beruf, ist 28 Jahre jung, hat aber schon eine 21jährige musikalische Aktivität vorzuweisen, d.h., daß er als siebenjähriger die Solfegienkurse der Fanfare besuchte, anschließend Instrumentalkurse, die er später im Konservatorium weiterführte um als vortrefflicher Saxophonsopranist eine der Hauptstützen der Gesellschaft zu werden. Wenn Raymond BAUSCH den Posten als Präsident angenommen hat, dann weiß er worum es geht, er kennt genau die Wünsche der Musikanten, die Vorstellungen des Chefs und die Erwartungen des Vorstandes. Er weiß wie in einer solchen Gesellschaft der Hase läuft und läßt sich kein X für ein U oder ein Sol für ein Do vormachen. Ihm zur Seite stehen: Ehrenpräsident: Camille HELLINCKX, aktiver Vize-Präsident: Michel SCHMARTZ, inaktiver Vize-Präsident: Jacques HEINISCH, Kassierer: François KOELLER, Sekretär: Michèle THIMMESCH, Beisitzende: Joe

FABER, Ghislaine HAUSTGEN, Camille HELLINCKX, Carlo KOELLER, Marc MANDY, Piero MICCOLIS, Marcel SCHLIM, Renato SUGLIA, Simone THIMMESCH.

Mit dieser Führungsmannschaft können die beiden Gesellschaften zuversichtlich das neue Programm angehen.

Da ist schon am Sonntag dem 22. April ein Konzert im Kurpark der Mondorfer Gemeinde (16.00 Uhr) vorgesehen; und am Samstag dem 28. April ein **Frühjahrskonzert** im Festsaal der Bouneweger Süd-Schule (20.00 Uhr). Am 6. Mai tritt die **Fanfare Prince Henri** ebenfalls in der Bonne-

(Fortsetzung Seite 3)

### L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

de l'Entente des Sociétés de Bonnevoie

aura lieu lundi, le 23 avril 1990

à 20.00 heures

à la Salle de Réunion du F.C. ARIS

rue Demy Schlechter à Bonnevoie

Nous invitons cordialement tous les délégués des sociétés affiliées à l'Entente des Sociétés de Bonnevoie d'être présent à l'Assemblée Générale ordinaire.



FROHE OSTERN

### Quiz-Gewinn-Spiel

Reglement und Quiz-Fragen  
siehe Seite 5 + 6

Einsendeschluß: 23. April 1990

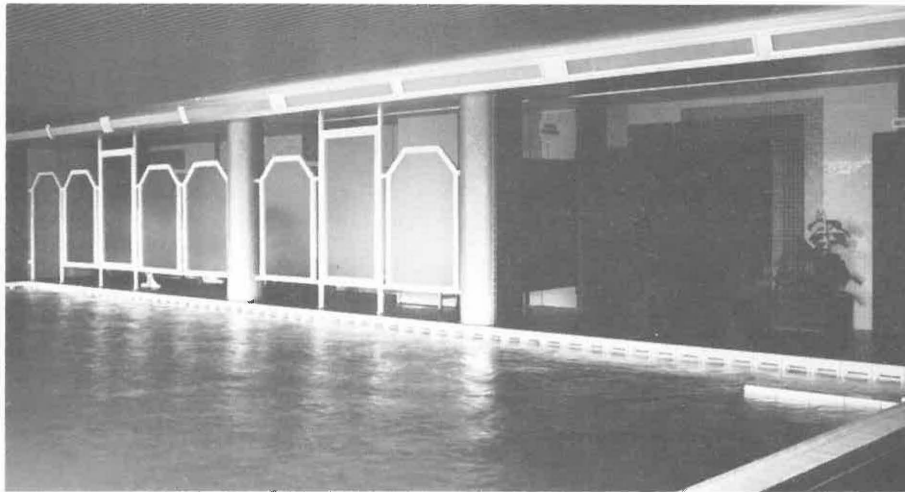
### CALENDRIER DES PROCHAINES EDITIONS

**No 41** Clôture rédactionnelle: 18/06/90  
Distribution: 30/06/90

**No 42** Clôture rédactionnelle: 13/08/90  
Distribution: 25/08/90

**No 43** Clôture rédactionnelle: 03/12/90  
Distribution: 15/12/90

# Les thermes complets du Beaugard



Bain  
Sauna  
Bain de  
vapeur  
Inhalation  
Natation  
Jets d'eau

Dans le calme et la tranquillité



au **SAUNA  
THERM** Beaugard

**FRED BERCHEM** Kinésithérapeute

**4, rue Pierre de Coubertin – LUXEMBOURG – Tél. 49 22 11**

Entreprise et magasin de peinture et  
de décoration durant quatre générations



Papiers-peints, tapis,  
tapis-plain, outillage,  
jouets, étain,  
céramique



Grand choix de mouleurs  
et de passe-partout

Tous les articles  
pour les artistes



**Travail soigné**

**Ateliers d'encadrements**

Expositions permanentes de tableaux d'art  
et d'aquarelles de peintres luxembourgeois



PÂTISSERIE – CONFISERIE – GLACES

**D. Rubel-Fohl**

**BONNEVOIE**

133, rue de Bonnevoie

Tél. 49 06 78

**Spécialités: Petits fours  
Pralines  
Bâmkuch  
Glaces**

(Fortsetzung von Seite 1)

weger Süd-Schule zu einem **Café-Concert** an, wo man ab 15.00 Uhr verschiedene Musikgruppen anhören und bei Kaffee und Kuchen (selbstgebacken) und Unterhaltung einen gemütlichen Nachmittag verbringen kann.

Der Erlös dieser Veranstaltung dient der Finanzierung eines **Musiktages in Amerongen** (Holland). An diesem Stage, der vom 21.-28. Juli '90 abgehalten wird, beteiligen sich 115 Jugendliche aus 4 Luxemburger Musikgesellschaften. Die **Fanfare Prince Henri** wird mit 28 Jungmusikanten vertreten sein, und wir laden alle Freunde unserer Gesellschaft herzlichst ein an diesem **Café-Concert** teilzunehmen.

Über **Pfingsten** fährt auch die **Fanfare Municipale** auf Konzertreise nach **Oberkirch** (Schwarzwald), und wie man aus den zahlreichen Anmeldungen schließen kann, werden wir dort ehrenhaft auftreten können.



*Raymond Bausch  
Neuer Präsident*

Zum **Muttertag** konzertieren die beiden Fanfaren wie üblich am Samstagabend dem 9. Juni auf der **Place du Parc** (19.30 Uhr). **Muttertag** selbst wird die **Fanfare Prince Henri** zu Ehren der Mütter, die Kindermesse (11.15 Uhr) verschönern. Das Konzert der **Fanfare Municipale** auf der **Place d'Armes** ist am Dienstag dem 12. Juni um 20.30 Uhr; die **Fanfare Prince Henri** wird am 2. Juli ebenfalls auf der **Place d'Armes** um 19.30 Uhr konzertieren. Wir möchten die Bonneweger noch auf unseren traditionellen Hämmlsmarsch vom 6.-8. Juli hinweisen und noch ein herzliches Dankeschön für die zahlreichen Spenden letzten Jahres.

Um dieses beachtliche Programm zu bewältigen, laufen die Proben (dienstags + freitags von 20-22 Uhr) auf **Hochtouren** und der Chef fordert den vollen Einsatz seiner Mannschaft. Wir bitten die Bonneweger Einwohnerschaft durch ihre Präsenz bei den verschiedenen Manifestationen, die Bemühungen der Musikanten zu honorieren.

Michèle T.



## Fanfare Municipale et Fanfare Prince Henri

### Stage Musical Amerongen 90

Op en Neis duerch den Impuls vun onsem Chef Nico Eich gët dëst Joer e Stage Musical fir ons jonk Musikantinnen a Musikanten ofgehalen. Anescht wéi d'lescht Joer, wou mir fir d'éischt zu Huelmes an di zweete Kéier am Mariendall, zweemol e Week-end verbruecht haten, hun sech d'Harmonien vu Betebuerg, Schëtter a Walfer mat der Fanfare Prince Henri an enger «Association pour le stage musical du 21/7/90 au 28/7/90 à Amerongen (Pays-Bas)» zesumme gedoen. An dësem Organisationscomité schaffen 14 Mëmbere ënnert dem Virsëtz vun onsem President Raymond Bausch.

Fir d'Kanner erfëllt esou e Stage am Fong 3 Wënsch:

- 1) Zesumme Musek spillen, d.h. prouwen a Concertën spillen.
- 2) Eng aner Uertschaft oder vläicht en anert Land besser kenne léieren.
- 3) An där Zäit nei Frëndschaften knäppen an souvill wi méiglech z'erliewen.

Amerongen läit zwëschen Utrecht an Arnhem an Holland an do wunne mir am private Chalet «Onse Bliscap» a fir de Kascht suergt wéi ëmmer eng Kachéquipe vun ons.

Wann esou e Stage bestëmmt eng léierräich Saach um Gebitt vun der Musek as, sou profitéieren eis Jonk och vun der Geleehheet fir mateneen eng Zäit ze liewen, dat dierft och e wicthegen Aspekt bei der Erzéiung sin.

De 4. Abrëll ëm 20.00 Auer hu mir en Informatiounsowend am Museksall geplangt, wou jidferen häerzlech invitéiert as. Desweideren sin de selwechten Owend ëm di selwecht Zäit eng Versammlung zu Walfer an den 11. Abrëll bei onse Betebuerg a Schëtter Kollegen.

Fest programméiert as e Café-Concert mat der Fanfare Prince Henri de 6. Mee ëm 15.00 Auer an der Gellésschoul, wou eng Fotoausstellung niewend enger DIA- a VIDEO-Show ze gesinn as an deems d'Elteren a Frënn nach weider Informatiounen kréie kënnen.

Hautdësdaags müssen d'Museksgesellschaften wéi all aner Veräiner och sech fir hiren Nowuess engagéieren. Wann och ons 115 Kanner an Erwuessener en Deel vun der Participatioun selwer bezuele müssen, bleiwt den Ennerscheid fir d'Musécken. Mir wëllen duerfir nët verheemlechen, datt mir op finanziell Hëllef ugewise sin. D'Leit déi mat ons der Meenung sin, datt fir de Jonktem ni genug ka gemaach gin, géife mir häerzlechst bieden hiren Don op onse spezielle Kont bei der Spuerkees No 1100/1266-5 vun der Mme Ricky Goslings (Caissier) mam Spendervermierk drop ze iwwerweisen. De Merci vun de Kanner as iech gewëss an den 30. Juli um grouse Concert op der Plëssdarm wou se weise kënnen wat se um Stage geléiert hun, dierfen all déi éierlech houfreg sin, déi dëse Projet ze realiséieren matgeholfen hun.

M. Marc



**5 à sec**

la bonne adresse  
pour le nettoyage  
de qualité  
dans votre quartier

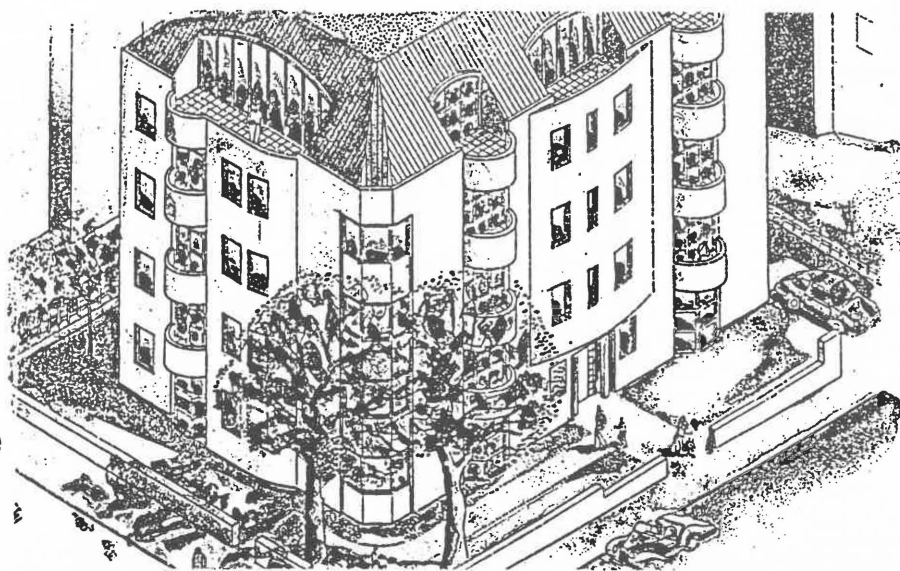
**Voitures d'occasion**  
**Occasion de première classe**

**TÉD STENDEBACH**

**Bonnevoie**  
**70-72, rue Dernier Sol**  
**Tél.: 404555**  
**Privé: 482498**

**Achat**  
**Vente**  
**Location**

Grand choix  
Service rapide  
Accueil personnalisé  
Vente de fond  
de commerce



**Kalmus Serge**



Propriétaires: Nous achetons nous-même les immeubles à appartements  
Contactez-nous!

Adresse: **LUXEMBOURG-BONNEVOIE**  
24, rue Sigismond (Coin rue des Ardennes) - ☎: 49 68 13 - Fax: 48 19 69

## Erläuterungen zur Zusatzfrage

Die nachstehend aufgezählten 7 Geschäfte haben die Einkaufsgutscheine zu diesem Quiz-Gewinnspiel gestiftet:

1. BEBEBULLE „ESPACE“ – 128, route de Thionville
2. CHAUSSURES DE BONNEVOIE – 8, rue Auguste Charles
3. COOPERATIVE DES CHEMINOTS – 27, rue des Gaulois
4. Textiles MEYER – 17, rue des Gaulois
5. Couleurs Guy STEFFEN & Fils – 46, rue Pierre Krier
6. Papeterie URBANY – 105, rue de Bonnevoie
7. Nettoyage à sec VITONET S.à.r.l. – 106, rue de Bonnevoie



# AMIPERAS

## 15 Jahre Amiperas Bonneweg

Am Samstag, den 20. Januar 1990 feierten wir das 15jährige Bestehen unserer Sektion.

Nach einem feierlichen Gottesdienst in der neuen St. Willibrorduskapelle am Boulevard de la Fraternité, brachten Busse der Firma Frisch Bonneweg die Teilnehmer zum Hotel Pullmann, wo ein gemeinsames Festessen Mitglieder und geladene Gäste vereinigte unter ihnen Ehrennationalpräsidentin Julie Müller und Henri Lutgen, Präsident der Ettelbrücker AMIPERAS.

Die Pause vor der offiziellen Festsitzung benutzte Präsident Roger Linster um die anwesenden Vertreter von Staat und Gemeinde zu begrüßen, im besondern jene Gäste, welche seit Jahren in ständigem Kontakt mit unserer Sektion als Vermittler bei den zuständigen Behörden sind. Es waren dies: Franca Riolino vom Service 3<sup>e</sup> âge, J. Rollinger, Préposé vom Enseignement, Romain Engels, „sport pour tous“ der Stadt Luxemburg, Henri Bressler, Préposé „du sport loisir“ vom Sportministerium. Auch begrüßte der Präsident die Vertreter der Nachbarsektionen, er dankte allen, daß sie unserer Einladung Folge geleistet hatten. Roger Linster bedauerte die Abwesenheit des Gründungspräsidenten J.P. Thoma und François Bausch, Kassierer unserer Sektion, welche beide durch Krankheit entschuldigt seien. Er schlug vor, im Namen aller schriftliche Genesungswünsche an beide zu senden.

Dann stellte er die eigens für diese Feier geschaffene Keramikplakette vor. Hierzu dankte der Präsident Madame Mertz-Ambroise für die von ihr unentgeltlich zur Verfügung gestellte Zeichnung der „Klouschterpaart“, welche als Motiv für diese Gedenkplakette diente. Herr Linster überreichte nun Madame Mertz die erste Plakette, welche später alle Anwesenden als Andenken an diese Feier erhielten.

Inzwischen waren die anderen Ehrengäste eingetroffen, Gesundheitsminister Johnny Lahure, Jules Thies als Vertreter des Familienministers, Stadtschöffin Anne Brasseur als Vertretung der im Aus-



In jedem dieser Geschäfte steht ein mit Bonbons gefülltes Glaspokal zur Schau. Jedes Pokal ist mit der gleichen Anzahl von Bonbons gefüllt und vorschriftsmäßig versiegelt.

Sie müssen nun erraten wieviele Bonbons in einem dieser Pokale sind und die Lösung auf den Teilnahmechein schreiben und an die Redaktion der Entente, B.P. 2475, L-1024 Luxembourg, bis zum 23. April 1990 einsenden.

land weilenden Bürgermeisterin Lydie Polfer, Jos. Stoffel, Nationalpräsident der AMIPERAS, sowie Vertreter der Bonneweger Geschäftswelt.

Nachdem der Sektionspräsident die neuen Gäste begrüßt hatte, gab er einen Rückblick über den Werdegang der Sektion Bonneweg, er wies auf die Fotomontage hin, welche über die Tätigkeiten in diesen 15 Jahren AMIPERAS Bonneweg berichtet.

Der Präsident sprach auch über die Schwierigkeiten der Sektion, daß kein geeignetes Lokal zum Abhalten der Porte-Ouverte vorhanden sei. Er sprach die Hoffnung aus, daß in nicht allzu langer Zeit ein eigenes Heim für die Zusammenkünfte der Bonneweger Senioren zur Verfügung stehe. Unter anderem dankte er den zuständigen Behörden für den gegenwärtig uns zugewiesenen Raum am Boulevard de la Fraternité.

Nationalpräsident Jos. Stoffel dankte der Sektion für die in 15 Jahren geleistete Arbeit. Er wies auf die Probleme hin, die sich in der kommenden Zeit um die Belange der älteren Menschen stellen werden. Dann wünschte er Vorstand und Mitgliedern weiterhin gute Zusammenarbeit im Interesse des dritten Alters.

*(Fortsetzung in der Juni-Ausgabe)*

# URBANY

Papeterie, journaux,  
tabacs, cadeaux



1261 Luxembourg-  
Bonnevoie

105, rue de Bonnevoie

Tél. 4821 70

# QUIZ-GEWINN-SPIEL *Ostern '90*

organisiert von der  
**ENTENTE DES SOCIETES DE BONNEVOIE**  
 in Zusammenarbeit mit der  
**ASSOCIATION ARTISANALE ET COMMERCIALE  
 BONNEVOIE-HOWALD**

## Reglement

Das Quiz-Gewinn-Spiel ist zweiteilig:  
 1) Beantwortung von 15 Quizfragen  
 2) Zusatzfrage

Die Teilnahme­scheine sind zu senden an die Redaktion der:  
**ENTENTE DES SOCIETES DE BONNEVOIE**  
 Postfach 2475 – 1024 Luxemburg

**Einsendeschluß: 23. April 1990 (Poststempel)**

Nicht teilnahmeberechtigt sind die Vorstandsmitglieder der Entente und des Geschäftsverbandes sowie deren Familienangehörigen.

**Pro Person wird nur ein Teilnahme­schein berücksichtigt.**

Nachstehend eine Aufstellung der gestifteten Preise in Form von Einkaufsgutscheinen:

- 1. Preis: 5.000.- (Einkaufsgutscheine)**
- 2. Preis: 3.500.- (Einkaufsgutscheine)**
- 3. Preis: 2.500.- (Einkaufsgutscheine)**
- 4.-6. Preis je: 1.000.- (Einkaufsgutscheine)**
- 7.-20. Preis je: 500.- (Einkaufsgutscheine)**

Bei mehreren richtigen Antworten werden die Gewinner durch Auslosung ermittelt.

## Quizfragen

Mögliche Antworten

- |  |            |            |           |
|--|------------|------------|-----------|
| 1. Gründungsjahr der Entente des Sociétés de Bonnevoie.                                  | 1952       | 1953       | 1956      |
| 2. Einweihungsjahr des „Monument aux Morts“ Bonneweg.                                    | 1955       | 1957       | 1958      |
| 3. In welchem Jahr wurde der in Bonneweg geborene Physiker Gabriel Lippmann geboren?     | 1820       | 1845       | 1858      |
| 4. Wieviele Vereine sind der Entente des Sociétés de Bonnevoie angeschlossen?            | 35         | 37         | 39        |
| 5. Wann wurde die Orgel der Bonneweger Pfarrkirche offiziell eingeweiht?                 | 1955       | 1957       | 1960      |
| 6. Wann wurde der Bonneweger „Sentier Auto-Pédestre“ offiziell eingeweiht?               | 1987       | 1988       | 1989      |
| 7. Wie hieß der erste Präsident der Bonneweger Entente?                                  | E. Trausch | P. Hentges | F. Thill  |
| 8. Nach wem wurde das Fußballfeld des F. C. ARIS benannt?                                | F. Schultz | N. Mosar   | C. Polfer |
| 9. Offizielle Einweihung der Bonneweger Omni-Sporthalle.                                 | 1973       | 1975       | 1978      |
| 10. In welchem Jahr wurde die „Klouschterpaart“ offiziell eingeweiht?                    | 1987       | 1988       | 1989      |
| 11. Wieviel Geschäftsanzeigen enthält diese Ausgabe der Nouvelles de Bonnevoie?          | 10         | 11         | 13        |
| 12. Wieviel Schaufenster haben die 7 in der Zusatzfrage aufgezählten Geschäfte zusammen? | 20         | 24         | 30        |
| 13. Wieviel Mitglieder zählt augenblicklich der Geschäftsverband?                        | 150        | 180        | 200       |
| 14. An welchem Tag fand die ordentliche Generalversammlung des Geschäftsverbandes statt? | 10.03      | 22.03      | 24.03     |
| 15. In welchem Jahr feiert der Geschäftsverband sein 10jähriges Bestehen?                | 1991       | 1992       | 1993      |

### ZUSATZFRAGE:

Geben Sie die Anzahl der im Glaspokal enthaltenen Bonbons an?

--	--	--

(Siehe bitte Rückseite)

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Alter: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Postleitzahl/Wohnort: \_\_\_\_\_

(Bitte in Druckbuchstaben schreiben)

Aus Vereinfachung bieten wir Ihnen jeweils 3 Möglichkeiten an. Die falschen Lösungen bitte durchstreichen, sodaß die richtige Lösung bleibt. Siehe nebenstehendes Muster →

1900	1910	1930
------	------	------



**SAPEURS-POMPIERS**  
**Luxembourg-Bonnevoie**

**Un all  
jonk Awunner  
vu Bouneweg**



De Comité vun den Fräiwëllege Pompjeen Bouneweg, as der Menong, dass bei 20.000 Awunner zu Bouneweg, en Fräiwëllege Pompjees-Corps vun 17 Leit nët méi duer geet.

Mir maachen en Opruff un all déi jonk Leit vu Bouneweg, sech als aktiven Pompjee, bei den Fräiwëllege Pompjeen vu Bouneweg ze mellen.

Mir offréieren:

- Eng gutt Pompjeesausbildung
- Eng weider Ausbildung an der Lëtzebuerger Pompjeesschoul
- Eischt-Hëllef-Cours
- Sport, wéi schwammen a lafen
- Matmaachen vun Concouren
- An nach vill verschidden aner öffentlech Manifestatiounen.

D'Fräiwëlleg Pompjeen vu Bouneweg sichen:

- jonk Pompjeen / Jongen a Medercher (vun 10 Joër un)
- d'Pompjeen / männlech a weiblech (vun 16 Joër un).

Wann Dir intresséiert sitt, da meld Iech w.e.g. beim Kommandant: Raymond WENANDY, 23A, rue des Ardennes, L-1133 Lëtzebuerg, Tél. 49 58 49.

**De Comité vun den Fräiwëllegen Pompjeen  
vu Bouneweg**

Kommandant a Sekretär: WENANDY Raymond  
Ennerkommandant: JONAS Josy  
Instrukter a Keessier: FUNK Albert  
Sektionschef: SPEIDEL Louis  
Mëmbere: BACK Pierre a JUNG Jean



De Fräiwëllege Pompjees-Corps vu Bouneweg

**Pharmacie**  
**Bernard DIESCHBOURG**



1815 LUXEMBOURG  
209, rue d'Iltzig  
Tél. 40 46 19

D'Fräiwëlleg Pompjeen vu Bouneweg invitieren op hir

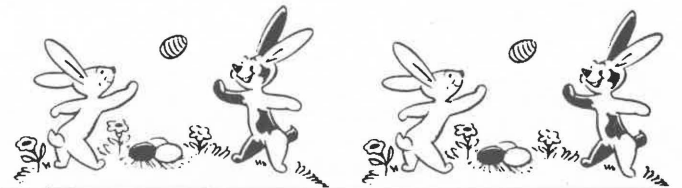
**PORTE-OUVERTE**

den 15. Juli 1990 an hirem Lokal ënnert der Piscine zu Bouneweg (entrée rue Sigismond) vun 10.00 Auer un.

Fir lessen an Drénken ass gesuert.

De Comité

**Die 7 Geschäfte die die Einkaufsgutscheine zu diesem Quiz-Gewinnspiel gespendet haben, verfugen zusammen über 24 Schaufenster. Diese sollten Sie sich etwas genauer ansehen.**



*Chaussures  
de*  
**BONNEVOIE**

complet auswiel  
fier d'ganz famil  
an de gréissten 18-47  
fier schmuel a breed féiss

fier am haus a ronderem  
fier d'schoul a fier ze spillen  
fier d'strooss an de sport  
an och fier feierlechkeeten

*Chaussures  
de*  
**BONNEVOIE**

**netto éierlech präisser**

8, auguste charles stross (niewt der post)  
vun 13.45-18.30 auer (freides bis 19.00 auer)

**NICKELS**

**Die neue Frühjahrs-  
und Sommermode**

**Damen, Herren und Kinder**  
**T-Shirts, Pullover, Gartenkleider, Unterwäsche**  
**und Nachthemden (neuesten Modelle).**

**Nickels-Textiles, 107, rue de Bonnevoie, Tél. 48 02 81**



## VELO-CLUB „PIGNON“

C'est devant une bonne assistance parmi laquelle on nota la présence de Messieurs Hary Ackermann, député Erny Walérius, membre du comité de l'ARIS et Joseph Rohmann, Inspecteur représentant les Assurances A.G.F (sponsor) que s'est déroulé le vendredi 23 février 90 dans la nouvelle «Buvette» du Stade Camille Polfer la traditionnelle Assemblée Générale du Pignon. Nous profitons ici de l'occasion qui nous est offerte pour remercier très chaleureusement le comité du FC. ARIS pour nous avoir prêté l'espace d'une soirée son magnifique local. Un merci spécial à M. Péporté pour avoir assuré le service au bar. Après l'allocation de bienvenue du Président Francis Hertogh ce fut le tour de Mme Renée Koch en sa qualité de secrétaire de donner lecture des activités dites «culturelles» du club pendant la saison écoulée parmi lesquelles nous retiendrons:

- une réunion du comité tous les 1<sup>ers</sup> vendredis de chaque mois
- la participation massive du club à la fête nationale le 22.6.
- la participation à la journée commémorative le 8.10.
- la présence d'une délégation du comité à la fête du 14.11.89 organisée au cercle municipal à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'avènement au trône de SAR le Grand-Duc Jean et la remise par notre président d'une médaille-souvenir à Son Altesse Royale Monseigneur le Grand-Duc Jean.
- la présence de notre président comme membre au sein des comités de l'Entente des Sociétés et des intérêts locaux.

A son tour Jos Stefanetti, secrétaire cyclotouristes se chargea de relater les activités sportives et les présences à différentes réunions de la FSCL d'une délégation du comité à savoir:

- Le 10/3/89 à l'assemblée générale annuelle ordinaire à Cessange (organisée par le SAF Zéisseng).
  - A différentes réunions du comité de tourisme traitant de parcours et manifestations.
  - Nos participations à la plupart des 45 différentes organisations prévues au calendrier FSCL à savoir:
    - 21 Rallyes
    - 3 Eurandax-Brevets
    - 5 parcours spéciaux
    - 16 épreuves permanentes (32 parcours)
  - L'organisation de notre Rallye Frinn Hatto du 16 et 17/9/89 avec la participation de 21 équipes soit 453 cyclos dont 71 dames.
  - L'organisation de la randonnée du 150<sup>e</sup> anniversaire de l'Indépendance du Grand-Duché le 1.10.89 avec la participation de 21 équipes soit 141 participants dont 6 dames.
- Voici le classement des trois premiers:
- 1) L.P. Schiffflange
  - 2) VCP Bonnevoie
  - 3) VS Dommeldange

### Nos classements aux différents challenges 89

(29 clubs inscrits)

#### G.P Motos Jos Even pour dames

13<sup>e</sup>, 333,5 points

#### Encouragement Patom

16<sup>e</sup>, 415 points

#### Encouragement Olympia

11<sup>e</sup>, 437,5 points

#### G.P Pêche Syrdall

13<sup>e</sup>, 36.858 km

#### Mérite Cyclo-touriste 89

7500 km Hommes

M. Albonetti Henri

M. Langlais Yvon

M. Weis Fernand

#### Total des distances parcourues et nombre de licences par club

38.842 km en 89 contre 28.604 en 88

41 licences en 89 contre 29 en 88 (dont 4 dames)

#### Classement global et final

13<sup>e</sup>

La saison 89 a été clôturée par le Cyclo-Cross International à Sandweiler le 15.10.89 qui a connu un très beau succès.

Le premier jalon pour la saison 90 a été une promenade amicale à Bourscheid.

L'excellent rapport financier présenté par M. Luc Dickes, trésorier a révélé une situation financière saine.

La remise des récompenses a permis à une douzaine de cyclotouristes d'être à l'honneur parmi ceux-ci:  
Henri Albonetti, 1<sup>er</sup> senior (5.070 km)  
Mme Sonja Weis, 1<sup>ère</sup> dame (1.654 km)  
Laurent Hubsch, 1<sup>er</sup> junior (555 km)

Après les élections partielles statutaires du comité et des réviseurs de caisse, nous vous donnons lecture ci-dessous du comité dans la nouvelle composition:

Président:	M. HERTOIGH Francis 185, rue Pierre Krier, L-1880 Luxembourg
Vice-Président:	M. BETZ Fred 2, rue des Muguets, L-5970 Itzig
Secrétaire:	Mme KOCH Renée 6, Furthwé, Bergem
Secrétaire cyclo-touristes:	M. STEFANETTI Josy 20, rue Duchscher, L-5217 Sandweiler
Trésorier:	M. DICKES Luc 11, rue de Reckange, L-3943 Mondercange
Membres:	M. HATTO François (membre d'honneur), M. ENTRINGER René, M. MAJERUS Jean, M. MARTIN Armand, M. SCHEER Marcel.
Responsable matériel:	M. KAISER Guy
Réviseurs de caisse:	M. ALBONETTI Henri M. WEIS Fernand

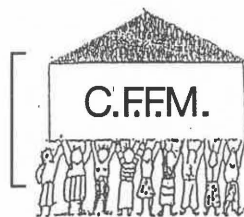
Un programme pour 1990 a été mis en place comprenant entre autres toutes les organisations FS.C.L., la randonnée «La route du vin», la randonnée «Flèche Cyclotouristique», la randonnée de la Moselle, la randonnée du Centcinquantenaire, la randonnée de «la voie de la liberté», (1200 km en plusieurs étapes) allant de Cherbourg (9/6/90) à Bastogne (16/6/90). Le Bodensee (9/9/90).

La soirée s'est terminée par le verre de l'amitié et une petite collation prise en commun au local du club au café «Beaulieu», propriétaire Fritz Adler. Comme vous avez pu le constater le bilan global du club est positif et nous profitons ici pour remercier tous les sponsors et tous ceux et toutes celles qui ont contribué d'une façon ou d'une autre à notre succès. Rien n'est jamais acquis, c'est pourquoi le comité s'est donné comme objectif 90 de faire mieux encore, pour cela nous faisons appel à vous.

Nouveaux cyclotouristes: Hommes, femmes et enfants, vous êtes tous les bienvenus chez nous. Contactez un des membres du comité dont la liste est reprise dans cet article.

Bonne route en 90.

Le Comité



**Centre de Formation pour  
Femmes · Familles  
Familles Monoparentales**

## Bal de l'Amitié

le samedi 5 mai à 20.00 heures à la Salle de Fête de l'école J.B. Gellé.

Musique, danse, boissons, snacks etc. et bonne ambiance.

Le bal sera animé par ..... Jos .....

Entrée 100.-

Organisateur: C.F.F.M. - Centre de Formation pour Femmes, Familles, Familles Monoparentales.



**KMA****KATHOULESCH MÄNNERACTIOUN**  
Sektion Bonneweg und Region Süd

## Generalversammlung vom 12. Februar 1990

In der Mitte des Monats Februar trafen sich die Mitglieder der katholischen Männeraktion der Sektion Bonneweg zu ihrer Generalversammlung. Neben Pfarrer Joseph Felten, Aumônier Michel Behm, Nationalpräsident Luss Heyart hatten sich auch Vertreter der Nachbarsektionen aus der Region Süd des Dekanates Luxemburg eingefunden. Sektionspräsident Alphonse Gengler begrüßte alle Mitglieder der Sektion und der Region und alle Gäste recht herzlich. Er zeigte vor allem hin auf die Bedeutung der diesjährigen Generalversammlung, die nicht nur den alljährlichen Rückblick und Ausblick auf die Tätigkeit der Sektion bietet, sondern diesmal die neuerarbeiteten Lokal-Statuten begutachten, evt. umändern und annehmen soll.

Nach dem Gedenken der Verstorbenen des letzten Jahres wurden der Tätigkeitsbericht und der Kassenbericht vorgetragen. Dann wurden die neuen Statuten in der vom Vorstand erarbeiteten Form vorgelesen und erklärt, in einzelnen Punkten diskutiert und abgeändert und in dieser verbesserten Form schließlich einstimmig von allen anwesenden Bonneweger Sektionsmitgliedern genehmigt. Die anschließenden Vorstandswahlen brachten keine Veränderung, da sich keine neuen Kandidaten gemeldet hatten. Zwei Kassenrevisoren wurden neu bestimmt.

Anschließend wurden die geplanten Aktivitäten des eben begonnenen Jahres erläutert; vor allem soll die Sektion an den Aktivitäten der Pfarrei teilnehmen, aber auch in der Region ihre Mitarbeit anbieten, so bei der Sternwallfahrt am 22. Mai 1990 in Alzingen. National gesehen soll die Mitarbeit mit der Zentrale der K.M.A.

selbstverständlich nicht ausbleiben. Für den Herbst sind auch bereits Ausflug und Versammlungen geplant.

Nach dem Schlußwort von Pfarrer Jos. Felten (ein Aufruf zu intensiver Arbeit und zu echtem Zusammenstehen in Pfarrei und Region), lud der Präsident alle Anwesenden zu einem Glas Wein, wobei dann noch manches Praktische besprochen werden konnte. Nach dieser Generalversammlung stellt sich der Vorstand in folgender Form vor:

Präsident: Alphonse Gengler  
Aumônier: Michel Behm  
Sekretär: Michel Schaeffer  
Kassierer: René Hilger  
Beisitzende: Nicolas Adam, Luss Heyart, Corneille Neu, Metty Roettgers  
Porte-Drapeau: Metty Roettgers  
Kassenrevisoren: Alfred Achen, Roger Rock

## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

**F.C. ARIS**

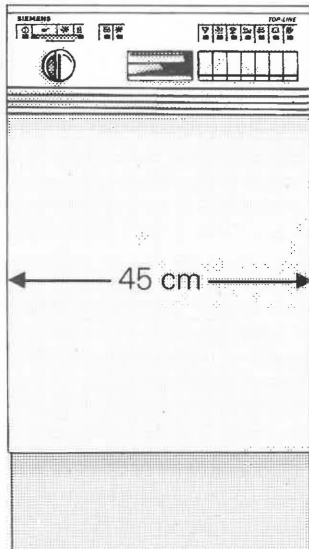
Le F.C. ARIS Bonnevoie organisera un tournoi éclair pour scolaires **le samedi 14/4/1990** avec les équipes:

R.S. MAGNY/FRANCE  
A.S. WINCRANGE  
BLUE BOYS MUHLENBACH  
F.C. ARIS

Coup d'envoi: 14.30 heures.

**SIEMENS**

## Ein Geschirrspüler ist kein Platzproblem



Oft sind es nur ein paar Zentimeter, die für einen Geschirrspüler fehlen. Der LADY PLUS 45 von Siemens löst das Problem: Er ist nur 45 cm schmal, braucht also nicht mehr als die Stellfläche eines Getränkekastens. Und ist mit seinen über 20 neuen Patenten der fortschrittlichste unter den modernen Spülern. Natürlich mit Öko-Plus-System und Aqua-Stop-Garantie.

**BLICKPUNKT**

*...sympathisch  
im Blickpunkt  
als gepflegte  
Frau.*



Dieser elegante Dreiteiler aus weich fließendem Crepe wird Ihr neues Nachmittagskleid sein.

**HEURES D'OUVERTURE :**

lundi	13.45-18.15
mardi-vendredi	9.00-12.00
	13.45-18.15
samedi	9.00-12.00
	13.45-17.00

**TEXTILES**  
**Meyer**  
Paul MEYER-WAGENER  
Telefon 489181  
17. rue des Gaulois  
BONNEVOIE



# d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert sengen Konnen vir d'Ouschteren vum 7. bis den 14. Abrëll 1990

<b>RIVANER</b> Markusberg M.N. 1988	bout. 1/1	<b>78.-</b> <sup>+</sup> vid.
<b>AUXERROIS</b> Grevenmacher Rosenberg 1988 Gr. I. cru	bout. 0,75	<b>135.-</b>
<b>PINOT GRIS</b> Bech-Kleinmacher Naumberg 1988 Gr. I. cru	bout. 0,75	<b>168.-</b>
<b>WHISKY Blue Star</b> 40 % Vol	bout. 0,7	<b>245.-</b>
<b>VIN MOUSSEUX</b> l'Ecusson Bernard Massard	bout. 0,75	<b>225.-</b>
<b>VIN MOUSSEUX</b> Royal Cassis ou Pêche	bout. 0,75	<b>205.-</b>
<b>BIERE</b> Simon Pils	bout. 0,5	<b>17.-</b>
<b>DITTMAYER'S PUNICA</b> Mehrfruchtnektar 17+4	bout. 1 litre	<b>29.-</b> <sup>+</sup> vid.
<b>MIEL LANGNESE</b> liquide	verre 500 ml	<b>98.-</b>
<b>FRUITS COCKTAIL</b> Del Monte	boîte 1/1	<b>65.-</b>
<b>BOUCHEE</b> Côte d'or	paq. 4 pièces	<b>33.-</b>
<b>CAFE MELITTA</b> Auslese vac.	paq. 500 g	<b>106.-</b>
<b>SAUMON FUME</b> norvégien pré-tranché	les 100 g	<b>80.-</b>
<b>CUISSES DE POULET</b>	le kg	<b>85.-</b>
<b>CREVETTES ROSES</b> No 1	les 100 g	<b>35.-</b>
<b>ESKIMO BOMBE</b> crème glacée différents goûts	le litre	<b>85.-</b>
<b>LAIT ENTIER</b> Ekabe	le litre	<b>26.-</b>
<b>CREME FRAICHE</b> Ekabe	250 ml	<b>30.-</b>
<b>RIZ UNCLE BEN'S</b>	le kg	<b>88.-</b>
<b>DOMEX</b> Essuie-tout	paq. 4 roul.	<b>82.-</b>
<b>PAGE DECOR</b> Papier-toilette	paq. 12 roul.	<b>109.-</b>
<b>De notre boucherie: 1/2 Noix cuite</b>	le kg	<b>240.-</b>
<b>1/2 Jud fumé</b>	le kg	<b>260.-</b>
<b>1/2 Noix fumée</b>	le kg	<b>260.-</b>

An op all dese Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer.